

dicionário para um Tuga

[pronuncia] *classe* - Carioca

compilação essencial de gírias, expressões e modos
de falar do rio de janeiro, traduzidas e explicadas
para o entendimento do tuga.

o	o8oo	o	o
a	a porra toda	I	I
	aê		I
	arroz		I
b		2	
	beleza		2
	boiola		2
	bolado		2
	brotar		2
	bucha		2
c		4	
	cabaço		4
	caído		4
	caô		4
	caraca		4
	coé		4
	conto		5
	cria		5
d		6	
	dá uma moral		6
	dar o papo		6
f		7	
	filhadaputa		7
	fluir		7
	foda		7
	fura-olho		7
g		8	
	gastar		8
	geral		8
	goxtosa		8
i		9	
	irado		9
j		10	
	já é!		10
m		II	
	maluco		II
	maneiro		II
	mermão		II
	meter o pé		II

mó	II
muleque	12
n	13
na mão do palhaço	13
nego	13
night	13
p	14
papo reto	14
parada	14
paraíba	14
partiu	14
pega a visão	14
peidão	15
pela-saco	15
perdeu a linha	15
porra	15
porrada	15
s	17
se liga	17
sinistro	17
t	18
tamo junto	18
tu	18
v	19
vacilão	19
x	20
x-9	20

O

o8oo

[o8oo] ***adjetivo*** - Carioca

gratuito; de borla; que não custa dinheiro.

ex. o concerto será o8oo.

a

a porra toda

[a porra toda] *subst. composto* - Carioca

tudo; a totalidade das coisas, com eventual conotação agressiva. 'partimos a porra toda'.

aê

[aê] *interjeição* - Carioca

partícula para iniciar uma frase; advérbio de lugar: ali; por lá.

arroz

[arroz] *substantivo* - Carioca

pessoa que apenas acompanha; indivíduo que vive rodeado de atrações mas nunca se envolve. sinônimos: arame-liso, mestre-sala.

b

beleza

[beleza] **substantivo** - Carioca

cumprimento: 'tudo bem?'; aceitação: 'está bem'; exaltação: 'que espetáculo!'.

boiola

[boiola] **substantivo** - Carioca

homossexual masculino; paneleiro; maricas.

bolado

[bolado] **adjetivo** - Carioca

preocupado; confuso; com incompreensão momentânea.

brotar

[brotar] **verbo** - Carioca

aparecer num lugar; chegar de repente.

bucha

[bucha] ***substantivo*** - Carioca

pessoa que se arma em esperta ('malandro'), mas falha; 'prego'.

C

cabaço

[cabaço] **adjetivo** - Carioca

pessoa trapalhona; que faz asneiras.

caído

[caído] **adjetivo** - Carioca

evento pouco divertido ou desanimado; pessoa pouco atraente.

caô

[caô] **substantivo** - Carioca

mentira; treta; peta; história mal contada.

caraca

[caraca] **interjeição** - Carioca

expressão de surpresa ou espanto; versão suave de asneira.

coé

[coé] ***interjeição*** - Carioca

aglutinação de 'qual é'; cumprimento, confrontação ou dúvida.

conto

[conto] ***substantivo*** - Carioca

unidade monetária (dinheiro); ex: 10 conto (10 reais/euros).

cria

[cria] ***substantivo*** - Carioca

pessoa autêntica; nascida e criada na comunidade; 'da casa'.

d

dá uma moral

[dá uma moral] *expressão* - Carioca

pedir auxílio ou ajuda; negociar uma pequena vantagem.

dar o papo

[dar o papo] *expressão* - Carioca

falar a verdade; ser direto; avisar sobre algo importante.

f

filhadaputa

[filhadaputa] *interj. / adjetivo* - Carioca

expressão de descontentamento; adjetivo usado para ofender.

fluir

[fluir] *verbo* - Carioca

dar certo; correr bem.

foda

[foda] *adjetivo* - Carioca

difícil ('lixado'); muito bom ('brutal'); impressionante.

fura-olho

[fura-olho] *substantivo* - Carioca

indivíduo que usufrui das glórias alheias; traidor em relações.

g

gastar

[gastar] **verbo** - Carioca

gozar com a cara de alguém; brincar.

geral

[geral] **substantivo** - Carioca

toda a gente; a malta toda.

goxtosa

[goxtosa] **adjetivo** - Carioca

mulher de formas físicas harmoniosas; 'boazona'.

i

irado

[irado] ***adjetivo*** - Carioca

espetacular; muito bom; brutal.

j

já é!

[já é!] *interjeição* - Carioca

concordância; sinónimo: siga, bora.

m

maluco

[maluco] **substantivo** - Carioca

gajo; sujeito; indivíduo.

maneiro

[maneiro] **adjetivo** - Carioca

muito fixe; espetacular.

mermão

[mermão] **substantivo** - Carioca

aglutinação de 'meu irmão'; usado para dirigir-se a qualquer pessoa.

meter o pé

[meter o pé] **expressão** - Carioca

ir embora rapidamente; bazar.

mó

[mó] ***advérbio*** - Carioca

aglutinação de 'maior'; muito. ex: 'mó otário' (grande otário).

muleque

[muleque] ***substantivo*** - Carioca

rapaz; miúdo; amigo (usado para homens adultos).

n

na mão do palhaço

[na mão do palhaço] ***expressão*** - Carioca

estado de pessoas entorpecidas; bêbado.

nego

[nego] ***pronome*** - Carioca

substitui 'eles' ou 'alguém'; verbo concorda no singular.

night

[night] ***substantivo*** - Carioca

saída à noite; diversão noturna.

p

papo reto

[papo reto] *expressão* - Carioca

conversa séria; falar sem rodeios.

parada

[parada] *substantivo* - Carioca

coisa genérica; 'cena'.

paraíba

[paraíba] *substantivo* - Carioca

indivíduo do nordeste do brasil (pejorativo no rio); associado a 'saloio'.

partiu

[partiu] *interjeição* - Carioca

vamos? (pergunta); siga! (afirmação de início de ação).

pega a visão

[pega a visão] ***expressão*** - Carioca

toma nota; percebe isto; abre a pestana.

peidão

[peidão] ***adjetivo*** - Carioca

cobarde; frouxo.

pela-saco

[pela-saco] ***substantivo*** - Carioca

pessoa chata; graxista; lambe-botás.

perdeu a linha

[perdeu a linha] ***expressão*** - Carioca

cometeu um ato insensato; 'passou-se'.

porra

[porra] ***interjeição*** - Carioca

espanto ou raiva; 'cena'; intensidade ('frio da porra').

porrada

[porrada] ***substantivo*** - Carioca

pancadaria; grande quantidade ('uma porrada de gente').

S

se liga

[se liga] *expressão* - Carioca

apelo por atenção; 'está atento'.

sinistro

[sinistro] *adjetivo* - Carioca

brutal; muito bom; difícil; perigoso.

t

tamo junto

[tamo junto] **expressão** - Carioca

estamos juntos; conta comigo.

tu

[tu] **pronomé** - Carioca

tu; no rio, seguido por verbo na 3^a pessoa ('tu vai').

V

vacilão

[vacilão] *adjetivo* - Carioca

pessoa que falha; lento a perceber as coisas.

X

X-9

[x-9] ***substantivo*** - Carioca

delator; bufo; chibo.